

FUSION

融合

A “visitor’s” view of Shanghai & Holland by
Dutch photographer Baja van Hulst

荷兰摄影师巴雅范修杰荷兰和上海的所见

16- 22 AUGUST 2010 - DUTCH PAVILION (2010 WORLD EXPO SHANGHAI)
2010年上海世博会 8月16——22日 荷兰馆

For 4 years I have enjoyed exploring my new home, Shanghai, with my camera - capturing people as they go about their daily routine of cooking, eating, working & relaxing. During an extended trip to my Dutch homeland last year, I decided to explore Holland in the same way - through the eyes of a local “tourist”, seeing familiar places as if for the first time. To my surprise, the camera revealed more similarities between my two “homes” that I could ever have imagined. The landscape and the faces may look outwardly different, but by “zooming in” on the way people behave and what they do in their everyday life, underneath lies a real connection between Shanghai and Holland: a FUSION of human activity and behaviour. This exhibition celebrates the coming together of people from two very different walks of life.

四年来，我喜欢探索我的新家——上海。用我的照相机，捕捉人们做饭，吃饭，工作和放松的日常生活。去年，我长时间在我的国家荷兰旅行，我决定用相同的方式探索荷兰。我把自己当做当地的“游客”第一次看到相似的地方。令我吃惊的是，照相机让我发现我从未想象过的两个家之间有更多的相似之处。景观和外表看起来可能不同，但就放大了人们在日常生活中的行为和所做的。下面是上海和荷兰之间真正的联系。人们活动和行为的融合。这个展览是为庆祝来自两个非常不同的人的生活。

Baja

All photos will be presented in a private exhibition later this year in Shanghai | 照片将在今年晚些时候展出。